



## 2. EM DER JAGDHORNBLÄSER LEVOČA 28. - 29. 9. 2018

In der historischen Stadt Levoča trafen sich am Freitag und Samstag, den 28. - 29. September 2018 fast 200 Jagdhornbläser, die 7 europäische Länder repräsentierten zur Europameisterschaft der Jagdhornbläser.



*Gemeinsamfoto for historisches Rathaus*

### Das Konzert auf dem Pavol – Platz

Die Veranstaltung begann am Freitagabend mit dem Konzert von mehreren Jägdhornbläsergruppen auf dem Pavol – Platz in Levoča. Viele Zuschauer verfolgten die ersten Töne und Signale der Jagdfanfaren.



## Das Zusammentreffen der Vertreter von Jagdhornbläser und Jäger

Unter den Vertretern und Beobachtern aus Österreich läuft eine ständige Kommunikation über die Organisation und über die Regeln. In Mariánské Lázně war dies die Gründung eines Büros für die EM der JHB bei CMMJ in Prag und die Ernennung eines Jury-Supervisors. In diesem Jahr erfolgt die Anpassung einer Delegation Juroren, die Zahl der Teilnehmer auf maximal zwei aus jedem Land für jede Kategorie. Zu Es-Stimmung auch D- Stimmung gegeben usw. Organisation ist nicht das Ergebnis des Willens von wenigen Personen, sondern das Ergebnis einer breit angelegten Kommunikation und Kooperation zwischen den europäischen Ländern.



## Die Teilnehmer der Sitzung

**Slowakei** - Ing. Tibor Lebocký, PhD., PaedDr. Imrich Šuba, PhD., Ing. Róbert Komjáti-Nagy a Ing. Edmund Hatiar.  
**Deutschland** - Steffen Liebig , Jürgen Keller. **Ungarn** - Csaba Oláh a Agyaki Gábor. **Tschechische Republik** - Ing. Jiří Janota, Ing. Jiří Chmel, Bc. Petr Votava, JUDr. Petr Vacek, Mgr. Petr Duda, Petr Šeplavý, Radek Šroler.  
**Frankreich** - Giorgio Marinello a Francois Favre. **Italien** - Heinrich Aukenthaler. Die Richter - Rudolf Jandrasits (AT), Bohuslav Smutný (SK), Matěj Vacek (CZ).

## festlicher Stadtumzug

Am Samstag wurde ein festlicher Stadtumzug mit wichtigen Gästen, Jagdhornbläsern, Hundeführern und Flaggen organisiert. Dieser führte entlang der malerischen Straßen von Levoča zum Klang der der Jagdfanfaren. Zahlreiche Bürger der Stadt und Touristen verfolgten dies mit Begeisterung.



## Der Wettbewerb hat sich in Kongresszentrum in Levoča stattfindet.

Die feierliche Eröffnung des Wettbewerbes erfolgte in der Haupthalle des Kongresszentrums unter der Teilnahme von Herrn Tibor Lebocký - Präsident von SPK und SPZ, Frau Lydia Budzinakova – Vizebürgermeisterin von Levoča, Herrn Dekan František Dluhoš, Petr Vacek – Hauptrichter, Petr Šeplavý – Sekretär der EM und Edmund Hatiar – Vorsitzender des slowakischen JHB –Clubs.



Die JHB Gruppen wurden von einer internationalen Jury bewertet: (von links) Matěj Vacek (CZ), Bohuslav Smutný (SK), Jürgen Keller (DE), Krysztof Kadlec (PL) und Rudolf Jandrasits (AT) und dem Supervisor Petr Vacek (CZ).



## Startovní listina / die Startliste

Pořadí / die Folge	čas vystoupení Auftrittszeit	název souboru Name des JHB Gruppes	Stát / Land	ladění / Stimm.
<b>Soubory v ladění B / die Gruppen in B Stimmung</b>				
1	10.25 - 10.35	Trubači SOŠL v Prešove	SK	B
2	10.35 - 10.45	OMS Tábor a ZUŠ Sezimovo Ústí	CZ	B
3	10.45 - 11.00	JHB Wieting	AT	B
4	11.00 - 11.10	Trubači LF TU Zvolen	SK	B
5	11.10 - 11.20	ZSM Nadleśnictwa Nawojowa	PL	B
6	11.20 - 11.30	Vadászkarara Kürtegyüttes	HU	B
7	11.30 - 11.40	Povltavští trubači	CZ	B
8	11.40 - 11.50	ZTM ZSL w Goraju	PL	B
9	11.50 - 12.00	Baranya Vadaszkürt együttes	HU	B
10	12.00 - 12.10	Jagdhornbläser Schweinfurt Stadt	DE	B
11	12.10 - 12.20	Zespoł Muzyki Myśliwskiej "DeLuxe"	PL	B
<b>Přestávka na oběd / die Mittagessenpause</b>				
<b>Soubory v ladění Es / die Gruppen in Es Stimmung</b>				
1	13.30 - 13.40	Vadászkarara Kürtegyüttes	HU	Es
2	13.40 - 13.50	Trubači Zábřeh	CZ	Es
3	13.50 - 14.00	RDLP Katowice	PL	Es
4	14.00 - 14.10	Thüringer Jagdhornbläser e.V.	DE	Es
5	14.10 - 14.20	Jihočeští trubači	CZ	Es
6	14.20 - 14.30	Zespoł Muzyki Myśliwskiej "DeLuxe"	PL	Es
7	14.30 - 14.40	KD Domžalski rogisti	SL	Es
8	14.40 - 14.50	Es rohy klubu trubačov SR	SK	Es
1	16.00 - 16.25	<b>Finále ladění B / Finale B Stimmung</b>		
2	16.30 - 16.50	<b>Finále ladění Es / Finale Es Stimmung</b>		

## Teilnehmende JHB Gruppen in B Stimmung



Zespół Trębaczy Myśliwskich Zespołu Szkół Leśnych w Goraju - PL



Jagdhornbläser Schweinfurt Stadt – DE Bayern



JHB Wieting - AT



ZSM Nadleśnictwa Nawojowa - PL



*Povltavští trubači - CZ*



*Trubači SOŠL v Prešove – SK*



*Soubor LF TU Zvolen - SK*



*Baranya Vadaszkürt együttes - HU*



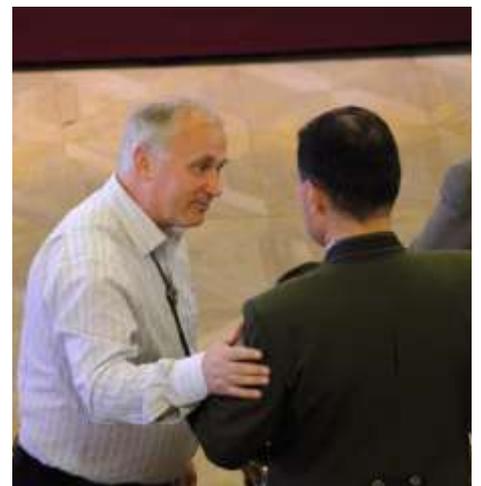
*Soubor OMS Tábor při ZUŠ Sezimovo Ústí – CZ - Finalteilnehmer EM in B Stimmung*



*Zespół Muzyki Myśliwskiej "DeLuxe" – PL – Finalteilnehmer EM in B Stimmung und Teilnehmer in Es Stimmung*



Soubor Vadászkamara Kürtegyüttes – HU – Europameister in B Stimmung und Teilnehmer in Es Stimmung



## Teilnehmende JHB Gruppen in Es Stimmung



*Soubor KD Domžalski rogisti - SL*



*Es rohy klubu trubačov SR*



*Zespół Reprezentacyjny Sygnalistów Myśliwskich RDLP Katowice – PL*



Thüringer Jagdhornbläser – DE Thüringen – Europameister der Jahdhornbläser in Es Stimmung



Soubor Jihočestí trubači – CZ – Finalteilnehmer EM der Jahdhornbläser in Es Stimmung



Trubači Zábřeh – CZ - Finalteilnehmer EM der Jahdhornbläser in Es Stimmung

## Die Messe und Bekanntmachung des Ergebnises in der Basilika St. Jakob

Danach wurde das Programm in der Basilika St. Jakob fortgesetzt, wo sich alle zur Heiligen Messe trafen, die Pater Dluhoš zelebrierte. Die Basilika mit ihrem weltbekannten spätgotischen Altar des berühmten Meisters Pavol und die Jagdhornklänge bildeten eine einzigartige Atmosphäre. In der Premiere gab es die erste slowakische Heilige Jagdmesse von Edmund Hatiar. Nach dem Segen und der Beendigung des Gottesdienstes war der Meister Europas in der Jagdhornmusik bekannt. Mit herzlichen Worten verabschiedete Alojz Riško, Vizepräsident des SPK, die Teilnehmer.



Bei der Abschlusszeremonie der Europameisterschaft nahmen alle Jagdhornbläser an einem gemeinsamen TE DEUM von Peter Vacek teil. Dies ist das erste Te Deum, welches für das Jagdhorn komponiert wurde.



# Das Protokoll von der Jury unterzeichnet

## Protokol z 2. ME mysliveckých trubačů ze dne 29. 9. 2018 v Levoči

ME se zúčastnilo 19 souborů, z toho 8 v Es ladění a 11 v B ladění.

Výkony soutěžících hodnotila 6 členná porota ve složení:

Supervizor poroty      Petr Vacek - CZ  
Členové poroty      Matěj Vacek – CZ  
                                 Jürgen Keller – DE  
                                 Kryzstof Kadlec – PL  
                                 Rudolf Jandrasits – AT  
                                 Bohuslav Smutný – SK

Účastníci ME 2018 v Levoči	stát	ladění
Trubači SOŠL v Prešove	SK	B
ZTM Zespołu Szkół Leśnych w Goraju	PL	B
JHB Wieting	AT	B
Vadászkarara Kúrtegyüttes	HU	B
ZSM Nadleśnictwa Nawojowa	PL	B
Povltavští trubači	CZ	B
OMS Tábor a ZUŠ Sezimovo Ústí	CZ	B
Baranya Vadaszkürt együttes	HU	B
Trubači LF TU Zvolen	SK	B
Jagdhornbläser Schweinfurt Stadt	DE	B
Zespół Muzyki Myśliwskiej "DeLuxe"	PL	B
Vadászkarara Kúrtegyüttes	HU	Es
Zespół Muzyki Myśliwskiej "DeLuxe"	PL	Es
RDLP Katowice	PL	Es
KD Domžalski rogisti	SI	Es
Thüringer Jagdhornbläser e.V.	DE	Es
Jihočeští trubači	CZ	Es
Trubači Zábfeh	CZ	Es
Es rohy klubu trubačov SR	SK	Es

### Soubory ve FINÁLE B

OMS Tábor a ZUŠ Sezimovo Ústí, Zespół Muzyki Myśliwskiej "DeLuxe", Vadászkarara Kúrtegyüttes

### Soubory ve FINÁLE Es

Jihočeští trubači, Trubači Zábfeh, Thüringer Jagdhornbläser e.V.

Mistrem Evropy v ladění B se stal soubor Vadászkarara Kúrtegyüttes  
A v Es se stal soubor Thüringer Jagdhornbläser e.V.

*Rudolf Jandrasits*  
*Bohuslav Smutný*

*Kryzstof Kadlec*

## Die Danksagung

Diese einzigartige, kulturelle Veranstaltung hätte ohne die Unterstützung unseres Partners nicht stattfinden können. Großer Dank gebührt den bodenständigen Jägern unter der Führung von Albert Baran und auch allen slowakischen Jägern, die durch Beiträge der Bezirksjagdkammern und der regionalen Bezirksorganisation SPZ zur erfolgreichen Durchführung der Veranstaltung beitrugen.



Der Galaabend, und jetzt feiern wir.....





Wir laden Sie herzlich zur 3. EM der Jagdhornbläser ein  
am 13. Juni 2020 in der Stadt Pszczyna in Polen



Wir freuen uns schon jetzt auf den dritten Jahrgang der EM der Jagdhornbläser, der am 13. Juni 2020 in der polnischen Stadt Pszczyna stattfinden wird, wo ein Jagdhorn namens Plesshorn herkommt. Nach Polen hat uns president der polnischen Jagdhornbläser Maciej Strawa eingeladen. *Podpredsedníčka KT SR Ing. Veronika Vallová*